



MORA MORAVIA, s.r.o.

Nádražní 50
783 66 Hlubočky - Mariánské Údolí
ČESKÁ REPUBLIKA

Telefon: 585 161 111
Fax: 585 351 220
Internet: www.mora.cz
E-mail: prodej@mora.cz

Bezplatná infolinka: 800 105 505

MORA POLSKA Sp.z o.o.

Ul.Gen.T.Kutrzeby 14
61-719 Poznań
POLSKA

Telefax: 061 855 2747
Telefon: 061 855 2350
E-mail: biuro@mora.com.pl

GORENJE SLOVAKIA, s.r.o.

Pollanky 5A
841 01 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Telefón:
+421-2-692 039 54 servis@gorenje.sk
+421-2-692 039 39 obchod@gorenje.sk
Fax:
+421-2-692 039 93 gorenje@gorenje.sk
Internet: www.gorenje.com

GORENJE BUDAPEST KFT

2045 Törökbálint
Dulácska u. 1/b

HUNGÁRIA

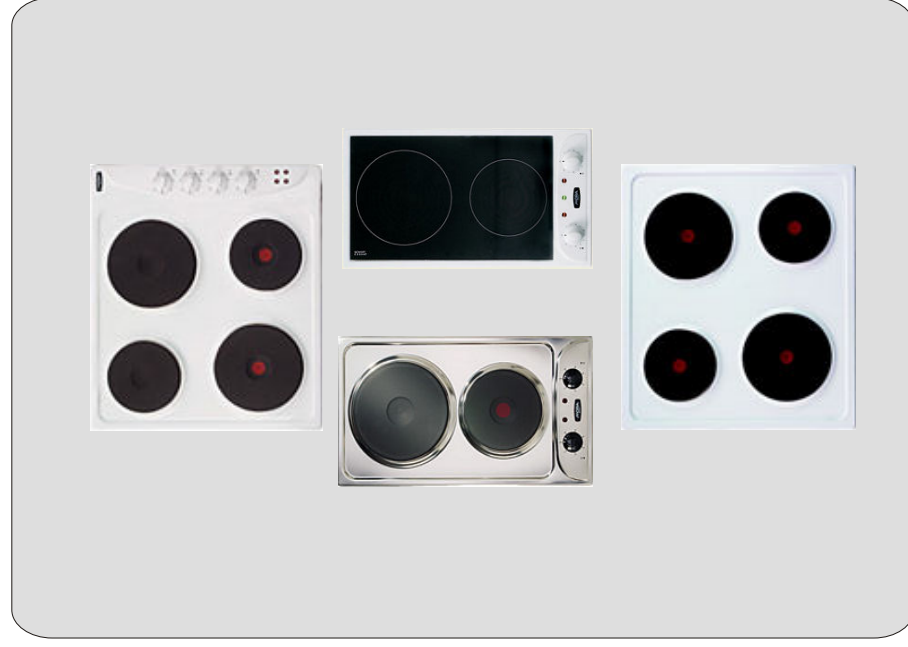
tel: 36/23/511-810
fax: 36/23/511-819
Internet: www.gorenje.hu
E-mail: info@gorenje.hu

IFU 4150 4160 4260 4660 4751cz, sk, pl, hu / 061206
ID

MORA

- CZ** ELEKTRICKÁ VESTAVNÁ VARNÁ DESKA
- SK** ELEKTRICKÁ VSTAVANÁ VARNÁ PLATŇA
- PL** ELEKTRYCZNA PŁYTA DO ZABUDOWY
- HU** BEÉPÍTENDŐ ELEKTROMOS FŐZŐLAP

4150, 4160, 4260, 4660, 4751



CZ

Obsah

NAVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ	1-15
Několik důležitých informací	1
Popis spotřebiče	3
Technické parametry	7
Obsluha spotřebiče	9
Čištění a údržba	12
Reklamacie	15
Způsob využití a likvidace obalů	15
Likvidace spotřebiče po ukončení životnosti	15
SERVISNÍ ČÁST	16-21
Instalace	17
Připojení spotřebiče k elektrické síti	19
Montážní práce nutné při výměně součástí	20
Závady elektrických částí a jejich odstranění	21

PL

Spis treści

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	1-15
Najważniejsze informacje	1
Opis urządzenia	3
Parametry techniczne	7
Obsługa urządzenia	9
Czyszczenia i konserwacja	12
Reklamacje	15
Sposoby wykorzystania i utylizacji odpadów	15
Likwidacja urządzenia po zakończeniu użytkowania	15
CZĘŚĆ SERWISOWA INSTRUKCJA	16-21
Umieszczenie i instalacja urządzenia	17
Przyłączenie urządzenia do sieci elektrycznej	19
Czynności montażowe konieczne przy wymianie elementów urządzenia	20
Najczęściej występujące usterki i sposoby ich usunięcia	21

SK

Obsah

NAVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU	1-15
Neprehľadné niekoľko informácií	1
Popis spotrebiča	3
Technické parametre	7
Obsluha spotrebiča	9
Čistenie a údržba	12
Reklamácia	15
Spôsob využitia a likvidácie obalov	15
Likvidácia spotrebiča po ukončení životnosti	15
SERVISNÁ ČASŤ	16-21
Inštalácia	17
Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti	19
Montážne práce potrebné pri výmene súčasti spotrebiča	20
Závady elektrických častí a ich odstránenie	21

HU

Tartalom

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁS	1-15
Néhány fontos információ	1
Készülék leírása	3
Műszaki paraméterek	8
A készülék használata	9
Tisztítás	12
Reklamáció	15
Csomagolás felhasználása és megsemmisítése	15
Készülék megsemmisítése az élettartam lejártja után	15
SZERVIZ	16-21
Elhelyezés és beüzemelés	17
Készülék racsatlakoztatása az elektromos hálózatra	19
A készülék alkatrészei csere közben elvégzett munkák	20
Az elektromos részec hibái és a hibák elhárítása	21

Závady elektrických částí a jejich odstranění

Závady elektrických částí a ich odstránenie

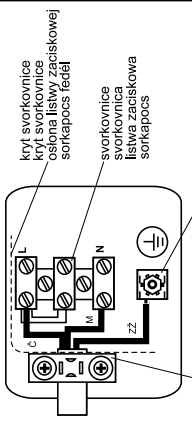
Najczęściej występujące usterki i sposoby ich usunięcia

Az elektromos részek hibái és a hibák elhárítása

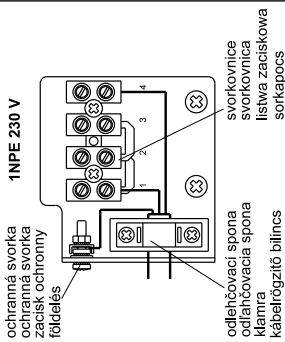
Závada	Příčina	Odstranění	
Elektrická varná plotna/zóna nehejře	vadná plotna/zóna	výměna topného tělesa	
	přerušení spoje v instalaci	výměna nebo obnovení spoje	
	vadný regulační přepínač	výměna regulačního přepínače	
	vadné signální svítidlo	výměna signálního svítidla	
	přerušení spoje v instalaci	výměna nebo obnovení spoje	
	vadný regulační přepínač	výměna regulačního přepínače	
Nesvítilí signální svítidlo zapnutého stavu	vadné signální svítidlo	výměna signálního svítidla	
	přerušení spoje v instalaci	výměna nebo obnovení spoje	
	vadná plotna/zóna	výměna topného tělesa	
Závada	Příčina	Odstránenie	
Elektrická varná zóna nehejře	chybná varná zóna	výměna vyhrievacieho telesa	
	prerušenie spoja v inštalácii	výměna alebo obnovenie spoja	
	chybný regulačný prepínač	výměna regulačného prepínača	
Nesvieti signálne svietidlo zapnutého stavu	chybné signálne svietidlo	výměna signálneho svietidla	
	prerušenie spoja v inštalácii	výměna alebo obnovenie spoja	
	chybný regulačný prepínač	výměna regulačného prepínača	
Nesvieti signálne svietidlo zostatkovéh o tepla	chybné signálne svietidlo	výměna signálneho svietidla	
	prerušenie spoja v inštalácii	výměna alebo obnovenie spoja	
	chybná varná zóna	výměna vyhrievacieho telesa	

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia	
Nie grzeje pole grzewcze	uszkodzone pole grzewcze	wymiana elementu grzewczego	
	przerwane połączenie w instalacji elektrycznej	wymiana lub naprawa połączenia elektrycznego	
	uszkodzone sterowanie pola	wymiana elementu sterowniczego	
Nie pali się kontrolka włączania urządzenia	uszkodzona kontrolka	wymiana kontrolki	
	przerwane połączenie w instalacji elektrycznej	wymiana lub naprawa połączenia elektrycznego	
	uszkodzony element regulacyjny	wymiana elementu regulacyjnego	
Nie pali się kontrolka ciepła szczałkowego	uszkodzona kontrolka	wymiana kontrolki	
	przerwane połączenie w instalacji elektrycznej	wymiana lub naprawa połączenia elektrycznego	
	uszkodzone pole grzewcze	wymiana elementu grzewczego	
Hiba	Ok	Megszüntetése	
El. főzőzóna nem melegít	hibás főzőzóna	fűtőszál csere	
	hibás vezérlőegység	vezérlőegység csere	
	kapcsolat megszakítása	kapcsolat csere v. felújítás	
Nem világít a bekapcsolt állapottól jelző kontrollámpa	hibás kontrollámpa	kontrollámpa csere	
	kapcsolat megszakítása	kapcsolat csere v. felújítás	
	hibás szabályozó	csere szabályozó	
Nem világít a maradék hőmérséklet kontrollámpa	hibás kontrollámpa	kontrollámpa csere	
	kapcsolat megszakítása	kapcsolat csere v. felújítás	
	hibás főzőzóna	fűtőszál csere	

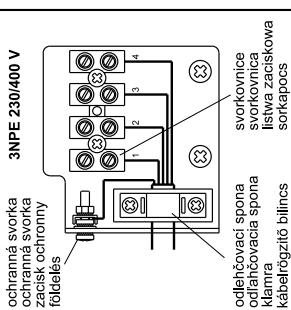
	M	modrý	M	niebieski
CZ	Č	černý	Č	czarny
	Ž	žlutozelený	Ž	żółto-zielony
	M	modrý	M	világoskék
SK	Č	čierny	Č	fekete
	Ž	žltozelený	Ž	zöldessárga



á svorka



rkovnice



kovnice

CZ

Montážní práce nutné při výměně součástí

- **Výměna signálních svítidel**
- sejmutí spodního krytu panelu
- odpojení vodičů

Výměna topného tělesa varné zóny

Výměna sklokeramické desky

- sejmutí ovládacích knoflíků a objímek regulátorů

- sejmouti spodního krytu panelu

Výměna přívodní svorkovnice

- sejmouti spodního krytu panelu

- odpojení vodičů elektrického přívodu od svorkovnice

SK
Montážne práce potrebné pri výmene súčastí spotrebiča

- **Výmena signálnych svetiel**
- zloženie spodného krytu platne
- odpojenie vodičov

Výměna vyhrievacieho telesa varnej zóny

- zloženie spodného krytu platne
- odpojenie vodičov vyhrievacieho

- zloženie strmeňa vyhrievacieho telesa

Výmena sklokeramickej platne

- zloženie ovládacích gombíkov a ovládacích tlačidiel

- zloženie spodného krytu platne

Výmena prírodnej svorkovnice

- zloženie spodného krytu platne

- odpojenie vodičov elektrického prúdu od svorkovnice

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

Vážení spotřebitelé,
koupi našeho výrobku jste se stal uživatelem moderní elektrické vlné desky. Je naším přáním, aby Vám tento spotřebič co nejlépe sloužil. Při jeho obsluze je nutno dodržovat určité zásady. Je proto ve Vašem zájmu, abyste pečlivě prostudoval příložený návod a spotřebič obsluhoval dle pokynů v něm uvedených.

- ### Několik důležitých informací
- **Zkontrolujte, zda údaje o napájecím kabelu uvedeném na typovém štítku, patří e/na spodním krytu varné desky, souhlasí s napětím Vaší rozvodné elektrické sítě.**
 - **Instalaci a připojení varné desky musí provést jen oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá.**
 - **Při připojení je pracovník oprávněné firmy povinen přezkoušet všechny funkce desky, především jeho obsluhu a udržbu, poučit Vás o nutnosti zachovat bezpečnou vzdálenost spotřebiče od hořlavých stěn i o ochraně těchto stěn podle ČSN 61008 a ČSN 730823.**
 - **Datum připojení si nechte potvrdit v záručním listu.**
 - **Záruční list je platný pouze v případě, že je potvrzen prodejcem a oprávněnou osobou, která provedla instalaci.**
 - **Záruční opravu Vám zajistí servisní gesce nejbližší Vašemu bydlišti.**
 - **Deska je určena pouze pro tepelnou úpravu pokrmů. Nesmí se používat k vytápění místnosti, neboť může dojít k poruše funkce jeho nadměrným zatěžením.**

**NÁVOD NA OBSLUHU A
ÚDRŽBU**

Vážení spotřebitelé,

- ## Nprehľadnite niekoľko informácií

PL

**INSTRUKCJA OŚLUG I
KONSERWACJI**

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy Ci, że zakupiłeś nowoczesny produkt - płytę elektryczną, do zabudowy. Naszym zyczeniem jest, aby urządzenie to służyło Państwu jak należy. Przy jego obsłudze należy przestrzegać określonych zasad. W tym, Kłiente, interesie jest więc dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej Instrukcji obsługi urządzenia zgodnie z zasadami podanymi w instrukcji.

- ## Najważniejsze informacje
- Przed podłączeniem sprawdzić, czy dane odnośnie napięcia, znajdującej się na tabliczce znamionowej (znajdującej się na dolnej stronie płyty), są zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Instalacji Państwa płyty może dokonać tylko osoba (firma) posiadająca wymagane uprawnienia.
- Obowiążkiem osoby instalującej płytę jest jej zamontowanie w blacie mebla kuchennego, podłączenie do sieci elektrycznej i puczenie Zuchownika o konieczności zachowania o konieczności utrzymania bezpiecznej odległości płyty od ścian palnych i ochronie tych ścian zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami.
- Pierwszego uruchomienia płyty może dokonać tylko firma, posiadająca odpowiednie uprawnienia energetyczne.
- Przy pierwszym uruchomieniu płyty pracownik dokonujący uruchomienia powinien sprawdzić prawidłowość działania, pokazać sposób obsługi i konserwacji urządzenia.

HU
**HASZNÁLATI ÉS
KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁS**

Tisztelt Vásárló!
 Ön beépíthető tűzhelycsaládunk egyik termékét vásárolta meg. Kívánjuk, hogy termékünk jól szolgálja Önt. Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az abban foglaltakat.

Néhány fontos információ

- Ellenőrizze, hogy az adatok a készülék típus-adatabláján, megfigyelnek-e a hálózati feszültséggel és a gáz és villamos elosztóhálózattal.
- Az Ön készülék beüzemelését csak erre jogosult szakember végezheti el.
- A szakember köteles a készüléket összeszerelni, kipróbálni minden funkció működését, bemutatni a készülék használatát és karbantartását a megfelelő szabályok szerinti.
- A garancialevélben jelöltesse meg a beüzemeltetés dátumát.
- A főzőlap 230V, 50-60 Hz-en működhető.
- Amennyiben a készülékét nem használja, figyeljen, hogy minden forgatógomb kikapcsolt állapotban legyen.
- A készülék kizárólag ételek elkészítésére és melegítésére szolgál. Nem szabad fűtőberendezésként használni, valamint a készülék túlzott megterhelése károsodáshoz is vezethet.
- A nem rendeltetésszerű használat következtében felmerült meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik.

- Deska môže byť pripojená k elektrickej sieti s napätím 3x230/400 V (trifázové) alebo 230 V (jednofázové) s frekvenciou 50 - 60 Hz.
- Není-li deska v provozu, dbejte na to, aby byly všechny její vypínače vypnuty.
- Při delším odstavení varné desky mimo provoz vypněte spotřebič od přívodu elektrické energie.
- Není přípustné dávat do blízkosti varných ploten/zón žádné hořlavé látky.
- V případě změny prostředí v prostoru, kde je spotřebič instalován (práce s náterovými hmotami, lepidly apod.) musí být vždy vypnut hlavní přívod elektrické energie.
- Na závady, vzniklé nesprávným používáním, se nevztahuje záruka.
- Doporučujeme Vám, obrátit se jednou za dva roky na opravárenskou organizaci se žádostí o překontrolování funkce desky a provedení odborné údržby. Tím předéjete případným poruchám a prodloužíte životnost varné desky.
- **POZOR!** Objev-li se na povrchu varné desky jakékoliv trhlina, ihned odpojte spotřebič od sítě.
- Výrobek musí být instalován podle platných montážních předpisů.

CZ

- Zoznam servisných gesčí je uvedený v záručnom liste.
- Platňa môže byť pripojená k elektrickej sieti s napätím 3x230/400 V (trojfázové) alebo 230 V (jednofázové) s frekvenciou 50 - 60 Hz.
- Platňa je určená len na tepelnú úpravu pokrmov. Nesmie sa používať na vykurovanie miestností. Platňa je tým preťažená a môže dôjsť k jej poškodeniu.
- Ak nie je platňa v prevádzke, dbejte na to, aby boli všetky jej vypínače vypnuté.
- Pri dlhšom odstavení spotrebiča z prevádzky vypnite prívod elektrickej energie pred spotrebičom.
- Nie je prípustné dávať do blízkosti varných zón horľavé látky.
- V prípade zmeny prostredia priestoru, kde je spotrebič nainštalovaný (práce s náterovými hmotami, lepidlami, a pod.), musí byť vždy vypnutý hlavný prívod elektrickej energie.
- Na poruchy, zapríčinené nesprávnym zaobchádzaním, sa záruka nevztahuje.
- **POZOR!** Ak sa objavia na povrchu varnej platne akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotrebič od siete.

SK

- W przypadku stwierdzenia usterki urządzenia, użytkownik nie powinien usuwać jej we własnym zakresie. Naprawę należy zgłosić w uprawnionym serwisie.
- Firma (ew. osoba) dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Karcie Gwarancyjnej wyrobu - wpis z data.
- Lista Punktów Serwisowych stanowi załącznik do Karty Gwarancyjnej.
- Wyrób może zostać przyłączony do sieci elektrycznej o następujących parametrach: napięcie - 230 V, częstotliwość 50-60 Hz.
- Jeśli płyta nie jest używana - wszystkie włazniki powinny być wyłączone.
- Płyta może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać płyty do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przecięcia i uszkodzenia urządzenia.
- Gwarancja producenta nie obejmuje usterek powstałych na skutek nieprawidłowego wykorzystania urządzenia.
- Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu elementów grzewczych płyty.
- W przypadku zmiany parametrów pomieszczenia, w którym zainstalowana jest płyta (prace z materiałami palnymi, klejami itp.) urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej.
- Przy dłuższym wyłączeniu z eksploatacji należy wyłączyć główny wyłącznik prądu bezpośrednio przed urządzeniem.
- **UWAGA!** W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć na powierzchni płyty należy natychmiast odłączyć ją od sieci elektrycznej.

PL

- A főzőzónák közelébe tilos gyúlékony tárgyakat elhelyezni.
- Tisztítás és karbantartás során mindig kapcsolja le az elektromos főkapcsolót.
- **FIGYELEM!** Amennyiben a főzőlap felületén bármilyen repedést észlel, azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.

HU

Připojení spotřebiče k elektrické síti

Pro typ MORA 4150

Pro připojení desky na síť se doporučuje použít přírodní kabel H05RN-F3G1,5 s koncovkami.

- Rozměry kabelu pro připojení varné desky - obr. IX.
- Připojení přírodního kabelu na svorkovnici - obr. X.
- Připojovací schéma - obr. VII.

Pro typ MORA 4160

Pro připojení desky k elektrické síti se doporučuje použít kabel H05RN-F3G 1,5 mm² s koncovkami.

- Schéma připojení varné desky k elektrické síti - obr. VII.
- Rozměry kabelu pro připojení varné desky - obr. IX.
- Připojení přírodního kabelu na svorkovnici - obr. X.

Pro typ MORA 4260

Pro připojení k elektrické síti se u typu 4260 připojovací kabel s deskou nedodává.

Pro připojení desky k elektrické síti se doporučuje použít:

- kabel H05RN-F3G1,5 - pro 1fázové připojení
- kabel H05RN-F5G1,5 - pro 3fázové připojení s koncovkami.
- Schéma připojení varné desky k elektrické síti - obr. VIII.
- Připojení přírodního kabelu na svorkovnici - obr. XI a XII.

Pro typ MORA 4660, 4751

Spotřebič MORA 4660 je opatřen třemi vodiči zakončenými svorkovnicí.

Připojení varné desky podle návodu na trubou MORA 4602, 4606, 4608, 4614, 4616.

CZ

Připojení spotrebiča k elektrickej sieti

Pre typ MORA 4150

Pre pripojenie platne k sieti sa doporučuje použiť prírodný kábel H05RN-F3G1,5 s koncovkami.

- Rozmery kábla pre pripojenie platne - obr. IX.
- Pripojenie prírodného kábla ku svorkovnici - obr. X.
- Schéma zapojenia sklokeramickej varnej platne - obr. VII.

Pre typ MORA 4160

Pre pripojenie k elektrickej sieti doporučujeme použiť kábel H05RN-F5G1,5 s koncovkami.

- Schéma pripojenia varnej platne na elektrickú sieť - obr. VII.
- Rozmery kábla pre pripojenie varnej platne - obr. IX.
- Pripojenie prírodného kábla ku svorkovnici - obr. X.

Pre typ MORA 4260

Pre pripojenie k elektrickej sieti sa pri type 4260 pripájaci kábel s platňou nedodáva.

Pre pripojenie k elektrickej sieti doporučujeme použiť:

- kábel H05RN-F3G1,5 s koncovkami - pre 1-fázové pripojenie
- kábel H05RN-F5G1,5 - pre 3-fázové pripojenie.
- Schéma pripojenia varnej platne k elektrickej sieti - obr. VIII.
- Pripojenie prírodného kábla ku svorkovnici - obr. XI a XII.

Pre typ MORA 4660, 4751

Spotrebič MORA 4660 je vybaven tromi vodičmi zakončenými svorkovnicou. Táto svorkovnica slúži na prepájanie so vstavanou rúrou.

Pripojenie varnej platne podľa návodu na rúru MORA 4602, 4606, 4608, 4614, 4616.

SK

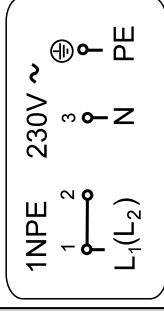
Przyłączenie urządzenia do sieci elektrycznej

MORA 4150

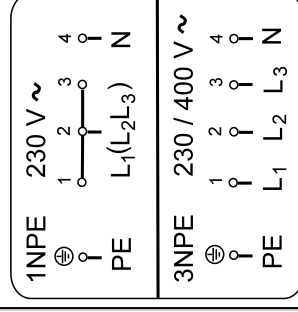
Do podłączenia płyty kuchennej do sieci elektrycznej zaleca się zastosowanie przewodu zasilającego H05RN-F3G1,5 z końcówkami.

- Wymiary przewodu zasilającego ceramicznej płyty kuchennej - ilustracja IX.
- Podłączenie przewodu zasilającego do listwy zaciskowej - ilustracja X.
- Schemat połączeń elektrycznych płyty ceramicznej - ilustracja VII.

VII



VIII



HU

Készülék rácsatlakoztatása az elektromos hálózatra

MORA 4150 típus

Készülék elektromos hálózatra való csatlakoztatására javasoljuk az öt eres kábelt 3 fázisnak.

- Kábel méretei a főzőlap csatlakoztatására - IX. sz. ábra).
- Bevezető kábel csatlakoztatása a sorkapocshoz - X. sz. ábra.
- 4150 típusú üvegkerámias főzőlap bekötési rajz - VII. sz. ábra

MORA 4160 típus

Készülék elektromos hálózatra csatlakozáshoz három eres 1,5 mm² kábelt javasoljuk használni.

- Elektromos hálózatra való csatlakozási rajz - ábra VII.
- Kábel méretei - ábra IX.
- Kábel csatlakozása a sorkapocshoz - ábra X.

MORA 4260 típus

Készülék elektromos hálózatra csatlakozáshoz nem tartozik csatlakozó kábel.

Készülék elektromos hálózatra való csatlakozásra javasoljuk a három eres kábelt 1 fázisnak és öt eres 3 fázisnak.

- Elektromos hálózatra való csatlakozási rajz - ábra VIII.
- Sorkapocsrá való csatlakozás - ábra XI, XII.

- Elektrická varná deska je podle ČSN EN 60335-2-6 klasifikována jako spotřebič typu Y.
- Dbejte, aby umístění varné desky vzhledem ke svislým stěnám přesahující nad úroveň pracovní desky odpovídalo obr. V.

Stručný postup zabudování sklokeramického varného panelu:

- Zhotovení výřezu v pracovní desce.
- Nasazení pryžového těsnění na okraj krytu varné desky.
- Vložení kompletu varné desky do výřezu a její upevnění 2 nebo 4 upínkami (obr. VI).
- Připojení varné desky na elektrickou síť.
- Kontrola funkce varné desky.

Důležité upozornění!

Přijakékoliv manipulaci s varnou deskou mimo její běžné používání je nutno zajistit její odpojení od rozvodné sítě vypnutím vypínače před spotřebičem.

SK

- Varná platňa nesmie byť inštalovaná v tesnej blízkosti kuchynského spotrebiča či skrinky, ktoré presahujú nad povrch pracovnej dosky a ktoré sú z horľavého materiálu.
- Dbajte na to, aby umiestnenie varnej platne vzhľadom na zvislým stenám, presahujúcim nad úroveň pracovnej dosky, zodpovedalo obr. V.
- Nad varnú platňu sa doporučuje inštalovať jedine odsávač pár, nad ním ešte môže byť umiestnená kuchynská skrinka. Umiesťnit samostatnú skrinku bez odsávača pár nad varnú platňu nedoporučujeme.

Stručný postup zabudovania sklokeramickej varnej platne:

- Zhotovenie výrezu v pracovnej doske.
- Nasadenie gumového tesnenia na okraj krytu varnej platne.
- Vloženie kompletu varnej platne do výrezu a jeho upevnenie 2 alebo 4 upínkami (obr. VI).
- Pripojenie varnej platne k elektrickej sieti.
- Kontrola funkcie varnej platne.

Dôležité upozornenie!

- Pri akejkoľvek manipulácii s varnou platňou mimo bežného používania je nutné zaistiť jej odpojenie od rozvodnej siete vypnutím hlavného vypínača pred spotrebičom.

PL

- Zalecamy, aby ponad płytą zainstalować jedynie pochłaniacz pary (okap kuchenny), nad którym może być umieszczona szafka kuchenna.
- Nie zalecamy instalować nad płytą samej szafki kuchennej bez pochłaniacza pary (okapu kuchennego).
- Należy zadbać, aby u mieszczzenie płyty względem pionowych ścian przewyższających poziom płyty było zgodne z wymiarami przedstawionymi na il. V.

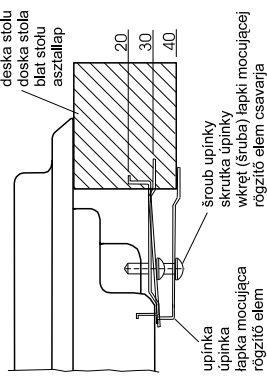
Krótki opis podstawowych czynności związanych z wbudowaniem płyty kuchennej:

- Wykonanie otworu w blacie mebla.
- Ułożenie uszczelki na obwodzie osłony płyty do zabudowy.
- Umieszczenie kompletnej płyty grzewczej we wcześniej wykonanym otworze montazowym i przymocowanie przy pomocy 2 łapek mocujących (ilustracja VI).
- Podłączenie płyty kuchennej do sieci elektrycznej.
- Kontrola działania płyty kuchennej.

Ostrzeżenia!

Przed rozpoczęciem wykonywania pracy należy jakichkolwiek czynności innych niż normalne użytkowanie, należy bezwzględnie odciąć dopływ energii elektrycznej do płyty przez rozłączenie wyłącznika głównego na jej zasilaniu.

VI



HU

- Főzőlap beépítési javaslat**
- Bútorban való nyílás elkészítése.
 - A főzőlap szélére a szigetelőszalag felszerelése.
 - Főzőlap nyílásba való elhelyezése és rögzítése 4 vagy 2 rögzítő csavarral.
 - Főzőlap elektromos hálózatra való csatlakoztatása.
 - Főzőlap minden funkciója ellenőrzése.

CZ

Popis spotřebiče

- Spotřebič je určený k zabudování do výřezu v pracovní desce kuchyňského nábytku.
- Kryt armatury varné desky je z galvanicky pokoveného plechu a je k desce s armaturou přišroubován. Tento komplet je spojen s pracovní deskou upínacími šrouby.
- Těsnící prýž nalepená na okraj varné desky a zabraňuje zatékání kapaliny pod varnou desku.

Sklokeramická elektrická varná deska

- Poloha varné zóny je na povrchu graficky vyznačena.
- zóny mohou být podle varianty provedení osazeny topným hnízdem HI-LIGHT s rychlejším náběhem,
- průměry varných zón jsou odvozeny z obvyklých rozměrů varných nádob,
- vyhrívána je jen plocha vyznačeného průměru, ostatní plochy zůstávají relativně chladné a mohou se využít jako odstavné plochy,
- červené zářící topné těleso může ale podle zorného úhlu prosvítat i přes obvod označené zóny,
- přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zabraňuje omezovač teploty,
- signální svítidla zbytkového tepla umístěné v přední části varného panelu, signalizují zvýšenou teplotu povrchu varné zóny po vypnutí. Horké varné místo může být energeticky využito. Signální svítidlo zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.

SK

Popis spotrebiča

- Spotrebič je určený na zabudovanie do výrezu v pracovnej doske kuchynského nábytku.
- Kryt armatúry varnej platne je z galvanicky pokoveného plechu a je k platni s armatúrou priskrutkovaný. Tento komplet vstavanej varnej platne je spojený s pracovnou doskou pomocou upínok a skrutiek.
- Zatekaniu kvapalín pod varnú platňu zabraňuje tesnenie umiestnené na okraji varnej platne.

Sklokeramická elektrická varná platňa

- Poloha varnej zóny je na povrchu graficky vyznačená,
- zóna môže byť podľa variantu vyhotovenia osadená výhrevným hniezdom HI-LIGHT s rýchlejším nábehom,
- priemery varných zón sú odvodené z tradičných rozmerov nádob na varenie,
- vyhrievaná je iba plocha vyznačeného priemeru, ostatné plochy zostávajú relatívne chladné a môžu sa využiť ako odstavné plochy,
- červeno žiariace výhrevné teleso môže podľa zorného uhla presvitať aj cez okraj vyznačenej zóny,
- prehriatie varnej zóny pod sklokeramicou platňou zabraňuje obmedzovač teploty,
- kontrolky ukazovateľa zostatkového tepla (umiestnené v prednej časti varnej platne) signalizujú zvýšenu teplotu povrchu varnej zóny, aj keď je vykurovacie teleso už vypnuté. Horúce varné miesto môže byť energeticky využité. Kontrolka zhasne po takom ochladení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia.

PL

Opis urządzenia

- Płyta kuchenna przeznaczona jest do zabudowania w otworze montażowym wykonanym w blacie szafki kuchennej.
- Obudowa armatury płyty kuchennej wykonana jest z galwanicznie metalizowanej blachy i jest przykręcona do płyty.
- Przed zaciekaniem rozlanych potraw pod płytę chroni uszczelka umieszczona pod jej krawędzią

Ceramiczna płyta kuchenna

- Pół grzewcze, których położenie przedstawiono graficznie na powierzchni płyty,
- pole grzewcze Ø145 mogą być wyposażone w zależności od wersji w element grzewczy HI-LIGHT z szybszym "rozbiegiem",
- średnice pól grzewczych są dostosowane do typowych wielkości naczyń kuchennych,
- ogrzewana jest tylko oznaczona powierzchnia, pozostała część powierzchni płyty jest względnie chłodna więc może być wykorzystana do odstawiania (odkładania) różnych przedmiotów,
- promieniujący czerwono element grzewczy może ogrzewać niewielką powierzchnię poza wyznaczonym polem,
- kontrolka wskaźnika ciepła szafkowego (umieszczona w przedniej części płyty grzewczej) sygnalizuje podwyższoną temperaturę powierzchni pola grzewczego po jego wyłączeniu. Ciepło z gorącego pola grzewczego może być dodatkowo wykorzystane. Kontrolka zgaśnie, gdy temperatura pola grzewczego będzie tak niska, że ryzyko poparzenia spada do minimum,
- przed przegrzaniem pola grzewczego chroni ogranicznik temperatury.

HU

Készülék leírása

- A készüléket a konyhaszekrény kivágott munkalapjába helyezze.
- Armatúra védőfedele horganyzott anyagból készült és hozzá van csavarozva a főzőlaphoz.
- Mielőtt behelyezik a főzőlapot a kivágott nyílásba, helyezték fel a pereme alá a tömítő szalagot.

Elektromos kerámia főzőlap

- A főzőzónák felülete grafikusan van jelölve,
- a főzőzónák kivitelétől függően HI-LIGHT gyorsfűző kivitelben is készülhetnek,
- a főzőzónák átmérője megfelel a hagyományos konyhai edények átmérőjének,
- csak a főzőzóna megjelölt területe melegszik az ezen kívül eső terület relatív hideg marad .nyugodtan rajta tarthatják a főzési színekben,
- a vörösen izzó fűtőszál fénye túl nyúlhat a bejelölt főzőzóna széléin,
- a főzőzóna túlmelegedését hőkorlátozó akadályozza meg,
- a maradék hőkielző (a főzőzóna elülső részén van elhelyezve). Mutatja a maradékhő kikapcsolás után is, így a maradék hőt takarékosan kihasználhatja, ha időben kikapcsolja a főzőzónát. A maradék hőkielző lámpa elalszik, amikor a főzőzóna kihűl, így elkerülheti az égésvészelyt.

CZ		MORA			
		4150	4160	4260	4660 4751
Vlastní varná deska je	smaltovaný ocelový nebo nerezový výlisk uzpůsobený k zachycení překypělých pokrmů		●	●	●
	sklokeramická varná deska	●			●
Ovládací panel je	na pravé straně spotřebiče		●		
	na přední straně spotřebiče	●	●		
Ovládací panel je	součástí ovládacího panelu vestavné trouby, zabudované pod varný panel	MORA 4602, 4606, 4614, 4616			●
	MORA 4608				●
Elektrická varná plotna	Ø145 mm - normalní			●	●
	Ø145 mm - rychlovarná		●	●	●
	Ø180 mm - normalní		●	●	●
	Ø180 mm - rychlovarná			●	●
Elektrická varná zóna	Ø145 mm		●		●●
	Ø180 mm				
	Ø210/120 mm - dvouokruhová				●
	Ø145/ l=250 mm - dvouokruhová				●
Regulátor výkonu topného tělesa	jedenáctistupňový	●			
	7-mi polohový přepínač (0-6, otáčením ve směru i proti směru pohybu hodinových ručiček)		●		
Signální svítidla	součástí ovládacího panelu vestavné trouby				●
	zbytkového tepla zapnutého stavu	●	●	●	●

SK		MORA			
		4150	4160	4260	4660 4751
Vlastná platňa je	smaltovaný alebo nerezový výlisk, prispôsobený k zachyteniu kypiaceho pokrmu		●	●	●
	sklokeramická platňa	●			●
Ovládací panel je	na pravej strane spotrebiča		●		
	na prednej strane spotrebiča	●	●		
Ovládací panel je	súčasťou ovládacího panela vstavanej rúry, zabudovanej pod varnou platňou	MORA 4602, 4606, 4614, 4616			●
	MORA 4608				●
Elektrická varná platňa	Ø145 mm - normálna			●	●
	Ø145 mm - s rýchloohrevom		●	●	●
	Ø180 mm - normálna		●	●	●
	Ø180 mm - s rýchloohrevom			●	●
Elektrická varná zóna	Ø145 mm		●		●●
	Ø180 mm				
	Ø210/120 mm - dvojokruhová				●
	Ø145/250 mm - dvojokruhová				●
Regulátor príkonu výhrevného telesa	jedenáťstupňový		●		
	7-polohový prepínač (0-6, s otáčaním v smere i proti smeru pohybu hodinových ručičiek)		●		
Svetelný ukazovateľ	súčasťou ovládacího panela vstavanej rúry				●
	zostatkového tepla zapnutého stavu	●	●	●	●

CZ Instalace

Instalace může provádět pouze firma k tomu odborně oprávněná a musí být provedena v souladu s výše citovanými normami.

Umístění

- Spotřebič se instaluje buď do kuchyňského nábytku, který je pro vestavné spotřebiče konstruován nebo do vhodného nábytku upraveného podle pokynů v servisní části návodu.
- Varná deska může být umístěna v kuchyňských linkách i v samostatných kuchyňských skříňkách.
- Elektrická varná deska je určena z hlediska působení vnějších vlivů dle ČSN 33 2000-3 pro normální prostředí.
- Pro bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky platí ČSN 061008.
- Varná deska předpokládá zabudování do výřezu v pracovní desce, povrchově kryté tepelně odolným materiálem.
- Zadní stěna nad deskou kuchyňské linky za varnou desku musí být rovněž z tepelně odolného materiálu (tepelná odolnost 120°C).
- Nejmenší vzdálenost zadní hrany varné desky od stěny je 55 mm.
- Varná deska nesmí být instalována v těsné blízkosti kuchyňských spotřebičů nebo skříněk, přesahujících nad povrch pracovní desky a které jsou z hořlavého materiálu.
- Nad varnou deskou se doporučuje instalovat pouze odsavač par, nad kterým může být umístěna kuchyňská skříňka. Samostatnou skříňku bez odsavače par k instalaci nad varnou deskou nedoporučujeme.

SK

- STN 73 0823

Poziarno-technické vlastnosti hmôt. Stupeň horľavosti stavebných hmôt.

- STN 33 0300

Prostredia pre elektrické zariadenia. Určovanie vonkajších vplyvov.

Pri inštalácii spotrebiča je nutné z hľadiska funkcie spotrebiča vykonať predovšetkým tieto úkony:

- kontrola správnosti pripojenia k prívodu elektrického prúdu,
- kontrola funkcie vyhrievacích telies, ovládacích a regulačných prvkov,
- predvedenie všetkých funkcií spotrebiča zákazníkovi a oboznámenie sa s jeho obsluhou a údržbou.

Instalácia

Instaláciu musí vykonať len oprávnená osoba a musí byť vykonaná v súlade s vyššie uvede nými normami.

Umiestnenie

- Elektrická varná platňa je podľa STN EN 60 335-2-6 klasifikovaná ako spotrebič typu Y. Je určená pre obyčajné prostredie podľa STN 33 0300.
- Pre bezpečné vzdialenosti stien a nábytku od varnej platne platí STN 92 0300.
- Platňa predpokladá zabudovanie do výřezu v pracovnej doske, ktorá je povrchovo krytá tepelne odolným materiálom.
- Zadná stena nad pracovnou doskou kuchynskej linky za varnou platňou musí byť tiež z tepelne odolného materiálu (tepelná odolnosť 120°C).
- Najmenšia vzdialenosť zadnej hrany varnej platne od zadnej steny je 55 mm.

PL

Instalacja urządzenia

Instalację płyty może dokonać tylko firma posiadająca odpowiednie uprawnienia.

Umieszczenie

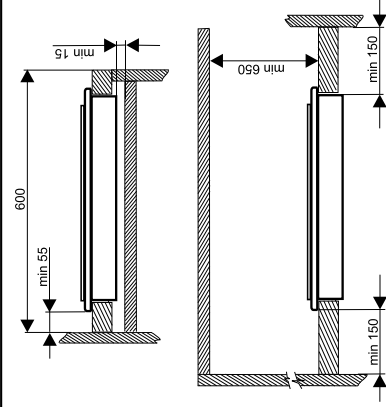
- Płyta może być zabudowana do mebli kuchennych w pomieszczeniach o średowisku normalnym, w otworze wykonanym w płycie mebla, pokrytej materiałem odpornym na działanie wysokich temperatur (np. Umacartem).
- Tylna ściana nad szafkami kuchennymi za płytą ceramiczną musi być również wykonana z materiału odpornego na działanie wysokich temperatur (minimum 120°C).
- Najmniejsza odległość tylnej krawędzi płyty od ściany tylnej wynosi 55 mm.
- Płyta nie może być zainstalowana w bezpośredniej odległości od szafki kuchennej wykonanej z materiału palnego, wystającej ponad płaszczyznę blatu szafki roboczej.

HU

Elhelyezés és beüzemelés

- Készülékét az általános környezetbeli helyiségekben lévő konyhaszekrénybe lehet elhelyezni, melynek a felülete hőállóanyagból készült.
- Készülék a falak, ill. bútor biztonságos távol- sága betartására a vonatkozó MSZ szabályai az irányadók, bútor nem lehet magasabb, mint a készülék főzőzóna felülete.
- Készülék mögötti hátsó falának is hőálló anyagból kell lennie (hőállóság min. 120°C).
- Ügyeljen arra, hogy a függőleges falakhoz képest a főzőlap elhelyezése megfeleljen a V. VI. ábrán lévő adatoknak.
- A főzőlap fölő csak páraelszívót javasolunk elhelyezni, mely fölő szekrény helyezhető el. Önálló szekrényt nem javasolunk elhelyezni a főzőlap fölő paraelszívó nélkül.

V



SERVISNÍ ČÁST

Tato část návodu je určena odborné oprávněným osobám.
Varný panel je proveden a schválen podle předpisů:

- ČSN EN 60 335-1
- Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky.
- ČSN EN 60 335-2-6

Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro sporáky, vařiče, trouby a podobné spotřebiče pro domácnost.

- ČSN EN 55 014-1: 95

Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Vyzařování - Norma skupiny výrobku.

Instalace musí být provedena v souladu s těmito předpisy:

- ČSN 33 2180
- Elektrotechnické předpisy ČSN. Připojování elektrických přístrojů a spotřebičů.
- ČSN 06 1008

Požární bezpečnost tepelných zařízení.

- ČSN 73 0823

Požární technické vlastnosti stavebních hmot. Stupeň hořlavosti stavebních hmot.

Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony:

- kontrola správnosti připojení k elektrickému přívodu,
- kontrola funkce topných těles, ovládacích a regulačních prvků,
- předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou.

SERVISNÁ ČASŤ

Táto časť návodu je určená odborné oprávneným osobám.
Varná platňa je vyhotovená a schválená podľa noriem:

- STN 36 1050-1
- Elektrické spotrebiče pre domácnosť a podobné účely. Všeobecné technické požiadavky na bezpečnosť a metódy skúšania.

- STN EN 60 335-1

Bezpečnosť elektrických spotrebičov pre domácnosť a na podobné účely. Časť 1: Všeobecné požiadavky.

- STN EN 60 335-2-6

Bezpečnosť elektrických spotrebičov pre domácnosť a na podobné účely. Časť 2: Osobitné požiadavky na stabilné sporáky, varné panely, rúry a podobné spotrebiče.

- STN 92 0300

Požiarna bezpečnosť lokálnych spotrebičov a zdrojov tepla.

- STN 36 1313

Elektrické spotrebiče pre domácnosť. Sporáky a vařiče. Metódy funkčných skúšok.

- STN EN 55014-1:97

Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na spotrebiče pre domácnosť, elektrické náradie a podobné prístroje.

- Časť 1: Vyžarovanie.

Instalácia varnej platne musí byť vykonaná podľa:

- STN 92 0300
- Požiarna bezpečnosť lokálnych spotrebičov a zdrojov tepla.
- STN 33 2180

Elektrotechnické predpisy STN. Pripojovanie elektrických prístrojov a spotrebičov.

CZŚĆ SERWISOWA INSTRUKCJA

Instrukcja ta przeznaczona jest przede wszystkim dla instalatorów i pracowników serwisów.

Instalacja płyty musi zostać przeprowadzona przez uprawnioną, do tego firmę (posiadającą odpowiednie uprawnienia energetyczne) - w zgodzie z obowiązującymi w Polsce przepisami bezpieczeństwa.

Przy montażu płyty należy bezwzględnie przestrzegać jej bezpiecznej odległości od ścian innych mebli - określonych w Polskich normach.

Przy instalacji konieczne jest, w celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia wykonanie, przede wszystkim, następujących czynności:

- kontrola prawidłowości połączenia z siecią elektryczną
- kontrola działania elementów grzewczych, elementów sterujących i regulacyjnych
- zaprezentowanie użytkownikowi wszystkich funkcji urządzenia i zaznajomienie go z obsługą i konserwacją.

SZERVISZ

Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újranaszthatóak, a készüléket MEH-be vagy kijelölt szemetgyűjtő telepre ajánlatos elszállítani.

Beüzemelési előírások:

- Ellenőrizze, hogy az adatok, a készülék típusadatabláján, megegyeznek-e a hálózati feszültséggel és a gáz és elektromos elosztóhálózattal.

- A készülék beépítését csak erre jogosult szakember végezheti el. Szakember köteles a készüléket összeszerelni, kipróbálni minden funkció működését, bemutatni a készülék használatát és karbantartását a megfelelő szabályok szerint.

- A garancialevélben be kell jelölni a beüzemelés dátumát.
- Főzőlap 230/400 V és 50-60 Hz-en működhető.

A készülék beüzemelésénél a következő lépéseket kell megtenni:

- az elektromos hálózatra csatlakozás ellenőrzése
- fűtőtestek, vezérlő és szabályozó funkciói ellenőrzése
- vásárlónak való minden funkció, karbantartás és használat bemutatása.
- Beüzemelés csak erre jogosult szerviz végezheti el.

PL	MORA 4150		
	Plyta podpalnikowa wykonana jest	ze szkła	•
Panel sterujący	z przodu urządzenia		
	Ø145 mm - zwykle		
Pole grzewcze	Ø180 mm - zwykle		
	11 stopni		
Regulować moc	ciepła szcziłkowego		
	pracy płyty		
Lampka sygnalizacyjna			
	•		

CZ	Príslušenství	4150	4160	4260	4660	4751
		1	1	1	1	1
SK	Upevňovací šrouby (ks)	2	2	4	4	4
		2	2	4	4	4
PL	Śruby mocujące (szt.)	2	2	4	4	4
		2	2	4	4	4
HU	Fűzőlap szigetelő (db)	2	2	4	4	4
		2	2	4	4	4
HU	Kapcsok csavarjai (db)	2	2	4	4	4
		2	2	4	4	4
HU	Tisztító kaparó (db)	1	1	1	1	1
		1	1	1	1	1

• Nepoužívejte čističí prostředky s brusným účinkem, ocelovou vlnu, čističí houby s drsnou stranou, mycí pasty a také houby a mycí žínky, které používáme pro jiné účely. Tyto prostředky mohou varnou plochu poškodit. Není vhodný ani spray pro čištění pečicích trub, je agresivní.

• Čistidlo, které zůstane na varné desce, může být při dalším ohřevu agresivní.

Kovové se lesknoucí skvrny. Jíž vzniklé skvrny se pracně odstraňují několikrát osobným. Zabraníme jim pravidelným čištěním vhodným prostředkem určeným k čištění povrchu sklokeramických desek.

Barvené změny na varné desce jsou způsobeny směs neodstraněnými připalnými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.

Při čištění a údržbě spotřebitel může provádět pouze tyto úkony:

Sejmouti nebo výměna ovládacích knoflíků.

Ovládací knoflíky jsou nasunuty na hřídelkách regulátoru výkonu. Proti vytáhnutí jsou zajištěny plochou pružinou. Demontují se stažením z čepu směrem od ovládacího panelu, bez nářadí.

Čističí prostředky vhodné pro sklokeramické varné plochy:

Vitroclen , Kera-fix, Cif, Reinex

Uvedený čističí prostředky byli doporučený výrobcem v době vydání návodu. Čističí prostředky jsou k dostání v supermarketech, obchodních domech, drogeriích, prodejnách elektrospotřebičů, železářstvích, domácích potřebách a v obchodech se smíšeným zbožím.

• Nepoužívejte čistiace prostředky s drsným povrchem, ocelovou vlnu, čistiace spongie s drsnou stranou, čistiace pasty a spongie, které používate na iné účely. Tieto prostriedky môžu varnú plochu poškobať. Nie je vhodný ani sprej na čistenie rúr na pečenie, je agresívny.

• Zvyšky čistiaceho prostriedku umyte studenou vodou a celú plochu dôkladne vysušte.

• Prostriedok, ktorý zostane na varnej platni, môže byť pri ďalšom ohriatí agresívny.

Kovovo sa lesknúce skvrny. Tieto skvrny sa pracne odstraňujú niekoľkokrát osobným čistením. Zabrániť im pravidelným čistením vhodným prostriedkom, ktorý je určený k čisteniu povrchu sklokeramických platní.

Farbné skvrny na varnej platni sú spôsobené neodstránenými prípalenými zvyškami. Nemajú vplyv na funkciu sklokeramiky, nejedná sa o zmenu materiálu.

Pri čistení a údržbe spotrebiteľ môže vykonávať jedine tieto úkony:

Zloženie alebo výmena ovládacích gombíkov.

Gombíky sú nasunuté na oskách regulátora teploty. Proti vytiahnutiu sú zaisťené plochou pružinkou. Demontujú sa stiahnutím z čapov smerom od ovládacieho panelu, bez náradia.

Čistiace prostriedky vhodné na sklokeramické varné plochy:

Vitroclen , Kera-fix, Cif, Reinex

Uvedený zoznam čistiacich prostriedkov bol doporučený výrobcem v čase vydania návodu. Čistiace prostriedky je možné si zakúpiť v supermarketoch, v obchodných domoch, v drogeriách, v predajniach s elektrospotrebičmi, v železárstvách, v domáciach potrebách a v obchodoch so zmiešaným tovarom.

• Środek czyszczący, który pozostanie na płycie może oddziaływać agresywnie na jej powierzchnię przy kolejnym ogrzaniu.

Plamy z metalicznym połyskiem - powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zanieczyszczenia tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie.

Zmiany zabarwienia na powierzchni płyty ceramicznej powstają przeważnie jako konsekwencja nieusunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej gdyż nie następują zmiany materiałowe.

Przy czyszczeniu i konserwacji urządzenia można samodzielnie wykonywać tylko następujące czynności:

Demontaż albo wymiana pokręteł regulacyjnych

Pokręta regulacyjne są nasunięte na osie regulatorów mocy. Zabezpieczone są przed ściągnięciem z osi przy pomocy sprężyny płaskiej. Można je zdemontować przez poślgnięcie w kierunku "od płyty - do siebie". Do demontażu pokręteł nie są wymagane żadne narzędzia.

Środki czyszczące do płyt ceramicznych:

Vitroclen , Kera-fix, Cif, Reinex

Wyżej wymienione środki czyszczące były zalecane przez producenta w okresie przygotowania niniejszej instrukcji. Odpowiednie środki czyszczące można zakupić w supermarketach, sklepach wielobranżowych, drogeriach oraz sklepach ze sprzętem AGD.

• Erős szennyeződés esetében használja a tisztítószer hígítás nélküli formában, de ügyeljen arra, hogy alaposan törölje le a szert, mert a következő főzésnél agresszív lehet.

Fémesen csillogó foltokat alumínium edények, vagy nem jó tisztítószer okozhatják. Ezeket a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani.

A főzőlap elszineződését, többféle nem eltávolított leeggett maradékok okozzák.

Ezek nem befolyásolják az üvegkerámia működését.

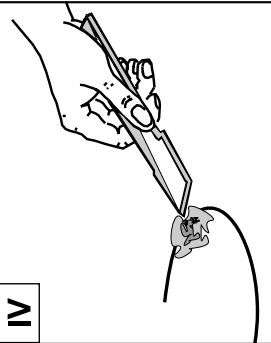
A főzőlap dekoráció eltűnését agresszív tisztítószerekkel, ill. edény rendszeres huzigálása okozhatja, a főzőlapon sotét folt keletkezik.

A következő műveleteket hajthat végre a tisztításnál.

Levehetők vagy cserélhetők a forgató gombok.

A forgató gombok a fokozatkapcsoló tengelyére vannak rá húzva. Leesésüket gátolja a lapos rugó. Szerszámok használata nélkül vehetők le.

IV



Technické parametry

MORA		4150	4160	4260	4660	4751
Jmenovitě napětí (V)		1x230~		230/400~		
Varná plotna (W)	normalní	2,9	3,0	6,0	6,0	6,3
		-	-	1000	1000	-
	rychlovarná	-	1500	1500	1500	-
		-	1500	1500	1500	-
Varná zóna (W)	normalní	-	-	2000	2000	-
		1200	-	-	-	2x1200
	dvouokruhová	1700	-	-	-	-
		-	-	-	-	700
Hlavní rozměry spotřebiče (mm)	dvouokruhová	-	-	-	-	2100
		-	-	-	-	1000
	šířka	-	-	-	-	1800
		290	290	580	580	580
Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)	hloubka	510	510	500	510	510
		45 max.	35 max.	30 max.	30 max.	30
	šířka	268	268	560	560	560
		490	490	480	490	490

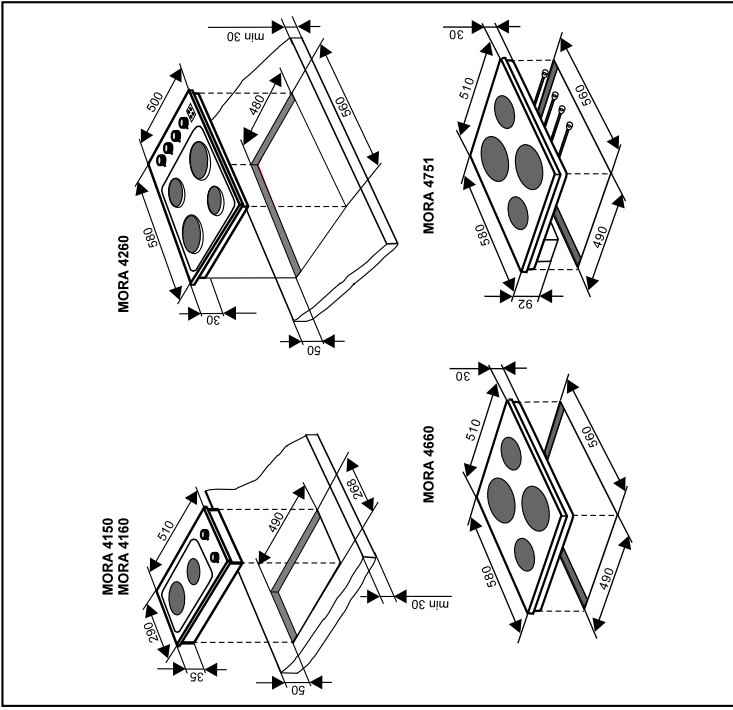
Technické parametre

MORA		4150	4160	4260	4660	4751
Menovitě napájacie napätie (V)		1x230~		230/400~		
Varná platňa (W)	normálna	2,9	3,0	6,0	6,0	6,3
		-	-	1000	1000	-
	s rýchloohrevom	-	1500	1500	1500	-
		-	1500	1500	1500	-
Varná zóna (W)	normálna	-	-	2000	2000	-
		1200	-	-	-	2x1200
	dvojokruhová	1700	-	-	-	-
		-	-	-	-	700
Hlavné rozmery spotrebiča (mm)	dvojokruhová	-	-	-	-	2100
		-	-	-	-	1000
	šířka	-	-	-	-	1800
		290	290	580	580	580
Rozměry výřezu v pracovnej doske (mm)	hlĺbka	510	510	500	510	510
		45 max.	35 max.	30 max.	30 max.	30
	šířka	268	268	560	560	560
		490	490	480	490	490

PL	Parametry techniczne	
MORA		4150
Napięcie znamionowe (V)		1x230~
Znamionowy pobór mocy (W)		2900
Pole grzewcze Ø145 mm - zwykłe (W)		1200
Pole grzewcze Ø180 mm - zwykłe (W)		1700
Podstawowe wymiary urządzenia	szerokość (mm)	290
	głębokość (mm)	510
	wysokość zabudowy (mm)	45 max.
Wymiary otworu w blacie mebla	szerokość (mm)	268
	głębokość (mm)	490

HU	Műszaki paraméterek			
MORA		4150	4160	4260
Névleges feszültség (V)		1x230~		230/400~
Névleges teljesítmény (kW)		2900	3000	6000
Főzőzóna Ø145 mm - normál (W)		1200	-	1000
Főzőzóna Ø180 mm - normál (W)		1700	1500	1500
Főzőzóna Ø145 mm - gyorsfőző		-	1500	1500
Főzőzóna Ø180 mm - gyorsfőző		-	-	2000
Készülék fő méretei	szélesség (mm)	290	290	580
	mélység (mm)	510	510	500
	beép. magasság (mm)	45 max.	35 max.	30 max.
	szélesség (mm)	268	268	560
Kivágás méretei a bútorban		490	490	480

CZ	Hlavní rozměry spotřebiče (mm) Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)	PL	Podstawowe wymiary urządzenia (mm) Wymiary otworu montażowego w blacie płyty roboczej mebla (mm)
SK	Hlavné rozmery spotrebiča (mm) Rozmery výřezu v pracovnej doske (mm)	HU	A készülék fő méretei (mm) Kivágási méret (mm)

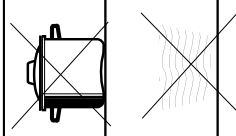
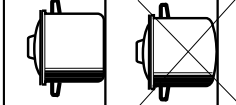


CZ	Čištění a údržba	SK	Čistenie a údržba
• Při čištění mějte ovládací knoflíky vždy v poloze „VYPNUTO“. • Spotřebič čistěte vlhkým hadříkem nebo houbou, potom vyleštíte do sucha. • Nikdy nepoužívejte brusných prostředků, které by narušily povrch smaltu a dalších materiálů. • Při větším znečištění použijte saponátové čisticí prostředky, potom čistěné plochy omýjte vodou a vysušte. • Platnícky pokud je to možné chráňte před stykem s vodou. Čistíte ich v suchom stave a občas ich potrite tenkou vrstvou rastlinného tuku.		• Pri čistení matice ovládačie gombíky vždy v polohe „VYPNUTÉ“. • Spotřebič čistite vlhkou handrou alebo špongiou, potom vyleštíte do sucha. • Nikdy nepoužívajte drsné prostriedky, ktoré by narušili povrch smaltu a ďalších materiálov. • Pri väčšom znečistení používajte saponátové čistiace prostriedky, potom čistené plochy umyte teplotou vody a vysušte. • Platnícky pokud je to možné chráňte před stykem s vodou. Čistíte ich v suchom stave a občas ich potrite tenkou vrstvou rastlinného tuku.	
Sklokeramická varná deska • Sklokeramické varné plochy se dají velmi lehce čistit, pokud jsou dodržována dvě důležitá pravidla: - Pokud je to nutné, odstraní se z horké varné zóny pomocí skrabky (obr. IV) nejprve zbytky jídla (překypělé jídlo se nejlépe odstraní ještě horké, dříve než se připálí). - Jakmile je varná zóna opět chladná, je potřeba ji důkladně vyčistit doporučeným čisticím prostředkem pomocí měkké látky a nebo papírovým ručníkem a plochu desky potom umýt a vytřít do sucha. - 1x týdně doporučujeme čistit sklokeramickou desku pomocí skrabky a vyčistit čisticím prostředkem. • Vychladou varnou desku čistěte po každém použití. Seběmenší znečištění se při přístřím ohřevu připeče. • K čištění použijte saponátové prostředky. • Lehké znečištění odstraňujte vlhkou utěrkou. • Zbytky mýcího prostředku smyjte studenou vodou a celou plochu důkladně vysušte.		Sklokeramická varná platňa • Sklokeramické varné plochy sa dajú veľmi ľahko čistiť, pokiaľ sú dodržiavané dve základné pravidlá: - Ak je to nutné, z povrchu horúcej varnej zóny sa odstraňuje najprv zvyšky jedla pomocou skrabky (obr. IV) (vykypené jedlo sa najlepšie odstráni ešte horúce, skôr ako sa pripálí). - Akonáhle je varná zóna opäť chladná, je potrebné ju dôkladne vyčistiť doporučeným čistiacim prostriedkom pomocou mäkkej látky alebo papierovým obrúskom a plochu platne potom umyť a vytrieť dosucha. • Jedenkrát týždenne doporučujeme čistiť sklokeramickú platňu pomocou skrabky a vyčistiť čistiacim prostriedkom. • Vychladnutú varnú platňu čistite po každom použití. Akékoľvek znečistenie sa pri ďalšom ohreve pripeče. • Ľahké znečistenie odstráňte vlhkou utierkou alebo teplým ľúhom. • Na čistenie používajte saponátové prostriedky.	

PL	Czyszczenie i konserwacja	HU	Tisztítás
Podczas czyszczenia wszystkie pokręta muszą być ustawione w pozycji „WYŁĄCZONE”. Płyta ceramiczna • Ceramiczne pola grzewcze pozwalają się bardzo łatwo czyścić jeśli zostały zachowane dwie podstawowe zasady: - Jeśli to konieczne, należy z gorącej jeszcze płyty, za pomocą skrobaka (il. IV) zebrać pozostałości potraw (wykypiałe potrawy najłatwiej usunąć jeszcze na ciepło, zanim zdążą się przypalić). - Jak tylko płyta wystygnie należy ją dokładnie wyczyścić zalecanym środkiem czyszczącym przy pomocy miękkiej szmatki, lub różnkiem papierowym. • Następnie powierzchnię płyty należy umyć i wytrzeć do sucha. • Zalecamy raz w tygodniu płytę ceramiczną wyczyścić przy pomocy skrobaka oraz środka myjącego. • Wystudzoną płytę ceramiczną należy czyścić po każdym użyciu, gdyż nawet najmniejsze zabrudzenie przykleja się do płyty przy kolejnym jej włączeniu. • Nie stosować środków z działaniem ściernym, welny stalowej gąbki z powierzchnią ścienną, past myjących oraz gąbek wykorzystywanych normalnie do innych celów. Środek te mogą podrapać powierzchnię płyty. • Nieodpowiednie są też sprawy do czyszczenia piekarników, których działanie jest agresywne w stosunku do powierzchni płyty. • Niewielkie zabrudzenia usuwać przy pomocy wilgotnej szmatki. • Reszki środka myjącego usuwać przy pomocy zimnej wody a następnie dokładnie wysuszyć powierzchnię płyty.		• Mielőtt hozzá fogna a készülék tisztításához, a készüléket kapcsolja le az elektromos hálózatról és a forgatógombokat állítsa „KIKAPCSOLT” állásba. • A készüléket nedves törölkendővel vagy szivaccsal tisztítsa meg, utána törölje szárazra. • Zsíros foltokat meleg vízzel és speciális tisztító szerrel tudja eltávolítani. • Soha ne használjon agresszív szereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcosodást és eltávolíthatatlan károkat okozhatnak. Elektromos főzőlap • Az üvegkerámia főzőlap szép és könnyen karban tartható. A következő tanácsok és ajánlások segítenek, hogy olyan állapotban maradjon, hogy igazán soká használhassa. • Az Ön üvegkerámia főzőlapját rendszeresen tisztítsa, ha lehet minden használat után, mert egy kisebb szennyeződés is a következő főzésnél rá ég a lapra. Tisztításhoz használjon szappanos vizet. • Soha ne használjon agresszív szereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcosodást és eltávolíthatatlan károkat okozhatnak. • Süti tisztító spray is alkalmatlan, mert tartós károkat okozhat a lapunkon. • Kisebb szennyeződések eltávolítása: Amint a lap kihűlt, pár csepp folyékony tisztítószer (esetleg ecet vagy citrom) és tisztá puha törölkendő segítségével tisztítsa meg. • A főzőlapot alaposan mossa le, és szárítsa fel papírral, vagy puha törölkendővel.	

- Po uvedení pokrmů do varu zvolte nižší výkon varné zóny/platny (viz tabulku).
- Tyto druhy přípravy jsou uvedeny informativně do té doby, než si vyčistíte na jemnou regulaci pláten. Pak pro Vás nebude problém provádět na varičlové desce další úpravy pokrmů, které zde nejsou uvedeny.

- Pre uvedenie pokrmov do varu používajte zodpovedajúci výkon, spravidla polohu 10, 11 regulačného prepínača varnej zóny (polohu 5, 6 regulačného prepínača varnej platni).
- Po uvedení pokrmu do varu zvolte nižší výkon varnej zóny/platni (viď tabuľku).
- Tieto druhy príprav sú uvedené informatívne do tej doby, kým si zvyknete na jemnú reguláciu platni.



4160 4260 4660	4150 4751	CZ	SK		PL	HU
1 - 2	1,2,3,4	Stupeň je určen: • pro udržování kapalin v mírném varu • k mírnému a pomalému ohřevu bez nebezpečí připalení • k rozpouštění másla, čokolády • k rozmrazování • k vaření malých množství kapalin	Stupeň je určený: • na udržívanie kvapalín v miernom vare • na mierny a pomalý ohrev bez nebezpečenstva pripalenia • na rozpúšťanie masla, čokolády • na rozmrazovanie • na varenie malého množstva kvapalín		Przeznaczony jest • do utrzymywania cieczy w stanie wrzenia • do lekkiego i powolnego ogrzewania bez niebezpieczeństwa przypalenia • do topienia masła, czekolady, • rozmrażania • gotowania niewielkich ilości płynów	Fokozat a folyadékok mérsékelt forrásban megtartásra, mérsékelt és lassú melegítéshez odaégésének veszélye nélkül, továbbá a vaj és csokoládé felolvasztásához, olvasztáshoz, valamint kisebb mennyiségű folyadékok főzéséhez szolgál
3 - 4	5,6,7,8	Stupeň lze použít: • k intenzivnímu vaření • udržování varu většího množství kapaliny • k dušení	Stupeň je možné použiť: • na intenzívne varenie • udržívanie varu väčšieho množstva kvapaliny • na dusenie		Można wykorzystać • do intensywnego gotowania • utrzymania stanu wrzenia większej ilości płynów, do duszenia	Fokozatot ajánlatos használni intenzív főzésre, nagyobb mennyiségű folyadékok forrásban tartáshoz, és dunsztoláshoz
5 - 6	9,10,11	Stupeň používáme: • k přípravě pokrmů, vyžadujících rychlý ohřev a vysokou teplotu (bitteky, řízky, smažení brambůrků apod.) • k rozeňtí pokrmů před přepnutím na nižší stupeň	Stupeň používame: • na prípravu pokrmov, ktoré vyžadujú rýchly ohrev a vysokú teplotu (bitteky, rezne, hranolky a pod.) • na rozoňratie pokrmov pred prepnutím na nižší stupeň		Wykorzystuje się • do przygotowania potraw wymagających szybkiego podgrzania i wysokiej temperatury (befsztyki, kotlety, smażenie ziemniaków, itp.) • do rozgrzania potraw przed przełączeniem na niższy stopień	Fokozatot használjuk, amikor olyan ételeket készítünk, amelyekhez szükséges gyors melegítés és magas hőmérséklet (beefsteak, rántott szelet, burgonya pirítása és stb.), ételek felmelegítéséhez mielőtt átkapcsolunk alacsonyabb fokozatra

Obsluha spotřebiče
Upozornění! • Spotřebič mohou obsluhovat pouze dospělé osoby. • Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu. • Zabraněte dětem v přístupu k varné desce. • Během provozu spotřebič vyžaduje neustálý dozor. Před prvním použitím spotřebiče je nutné - vypnout hlavní vypínač a spotřebič řádně vyčistit, - po usušení vyčištěných povrchů, knoflíky varných pláten otočte do polohy maximálního příkonu a ponechte zapnutý po dobu 5 minut bez použití nádoby. Sklokeramická deska • Nepoužívejte varnou desku jako pracovní plochu. • Varnou desku udržujte čistou a suchou. Vlhká dna hrnců mohou způsobit skvrny. • Vyhnete se ohřevu prázdných smaltovaných nádob, jejichž dna se tím mohou poškodit a při přesunu nádoby poškrábat povrch varné desky. • Nejso vhodné nádoby s rýhováním na dně, a mohou poškodit povrch varné desky. • Hrnec a pánev nemají mít menší průměr, než varné zóny. Příliš malý hrnec a nerovné dno vedou k opakování zapínání omezovače teploty. • Na sklokeramickém varném panelu nepoužívejte nádoby z hliníku nebo z materiálu obsahujícího hliník.

Obsluha spotrebiča
Upozornenie! • Spotrebič môžu obsluhovať v súlade s touto príručkou iba dospelé osoby. • Nie je prípustné, aby v miestnosti, kde je nainštalovaný sporák, boli ponechané deti bez dozoru. • Elektrická varná platňa je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje neustály dozor. Pred prvým použitím spotrebiča je nutné - vypnúť hlavný vypínač a spotrebič riadne očistiť, - po usušení vyčistených povrchov gombíky varných platničiek otočte do polohy maximálneho príkonu a nechajte zapnuté v trvaní 5 minút bez použitia nádoby. Sklokeramická platňa • Nepoužívajte varnú platňu ako pracovnú plochu. • Varnú platňu udržiavajte čistú a suchú. Vlhké dna hrncov môžu spôsobovať škvrny. • Vyhnete sa ohrevu prázdných smaltovaných nádob, ich dna sa tým môžu poškodiť a pri presúvaní môžu poškrabať povrch varnej platne. • Nie sú vhodné nádoby s ryhovaním na dne, a môžu poškodiť povrch varnej platne. • Príliš malý hrniec a nerovné dno vedú k opakovaniu zapínaniu omdzovača teploty. • Na sklokeramickú varnú platňu nepoužívajte nádoby z hliníka alebo materiálu obsahujúceho hliník. • Prehriate tuky a oleje sa môžu vznietiť, preto dávajte pozor pri úprave pokrmov s tukmi a olejmi (fritovanie a pod.)

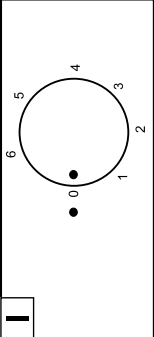
Obsługa urządzenia
Ostrzeżenie! • Urządzenie mogą obsługiwać, zgodnie z Instrukcją Obsługi, tylko osoby dorosłe. • Nie wolno pozostawiać bez opieki dzieci, jeśli urządzenie jest w trakcie użytkowania. • Elektryczna płyta ceramiczna jest urządzeniem, którego eksploatacja wymaga stałego dozoru. Przed pierwszym użyciem płyty - należy koniecznie rozłączyć wyłącznik główny a całe urządzenie dokładnie wyčystić, - po wysuszeniu oczyszczonych powierzchni, należy pokręcić regulacyjne pokręćło położenia mocy przekrećić do położenia mocy maksymalnej i pozostawić w tej pozycji przez okres 5 minut bez używania naczyń. Płyta ceramiczna • Płyta ceramiczna nie może być wykorzystywana jako blat roboczy. • Płyta ceramiczna powinna być zawsze czysta i sucha. Wilgotne dna garnków mogą być przyczyną powstawania plam na płycie. • Można zapobiec podrapaniom powierzchni płyty ceramicznej, jeśli będzie się stosować naczynia z czystym i gładkim dnem. • Nie należy podgrzewać pustych naczyń emaliowanych, których dna mogą ulec uszkodzeniu i przy przesuwaniu po powierzchni płyty mogą ją podrapać. • Nie należy stosować naczyń z rowkowanym dnem albo z dnem z nadlewami. Garnki i patelnie nie mogą mieć mniejszego dna niż powierzchnia pół grzewczych.

A készülék használata
Figyelem! • A készüléket a használati útmutatóban leírtak alapján csak felnőttek használhatják. • Tilos gyermekeket felügyelet nélkül hagyni az üzemben lévő készülék mellett. • A készülék olyan fogyasztó, amely folyamatos felügyeletet igényel. Az első használat előtt - szakszerűen kikapcsolni a főkapcsolót és a készüléket alaposan meg tisztítani, - miután a tisztított felület megszáradt, forgassa el a főzólapp forgató gombjait "6"-os állásba és hagyja 5 percig üresen állni a főzólappot. - bekapcsolva edény használata nélkül. Üvegkerámias elektromos főzólapp • Üvegkerámia főzólapp minden igényt kielégít. • Első használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket. • Ne használja a főzólappot tárolásra. Ne melegítsen üres zománczott edényeket, mert az edények alja megsérülhet és amikor áthúzza a lapon megkarcolhatja a főzőzónát. Alkalmatlanok rácsos edények ill. élesek. Legjobb eredmények elérése érdekében a fém edények alja 2-3 mm vastag legyen, rozsdamentes edényeknél 4-6 mm vastag szendvics alijal. • Az üvegkerámia megkarcolását homökezenek is okozhatják tisztított zöldségből, tisztítószert maradványai, de kemény elü tárgyak is, pl. gyűrű gyémántal. • Szobahőmérsékletnél az edény alja enyhén behorpad, mert a meleg hatására tágul és utána egyenesen rá fekszik a főzólappra.

- Přehřáté tuky a oleje se mohou vznítnit, proto dávejte pozor při úpravě pokrmů s tuky a oleji (fritování apod.).
- Na horké varné zóny nepokládejte předměty z umělé hmoty (žlice, mísky, cedníky a pod.), tyto materiály se taví a připalují.
- Poškábení varné desky mohou způsobit např. písková zrna z čistěné zeleniny, zbytky nevhodného čisticího prášku, ale i tvrdé hrany např. prstenů s diamanty.
- Dojde-li k poškození varné desky, k vytvoření trhlín, prasklín, musí se spotřebič ihned vypnout a dát opravit.

Vaření a pokyny pro hospodárny provoz

- **MORA 4160, 4260, 4660**
Plotny mají 6-stupňovou regulaci (obr. I), umožňují vařit s nejmenší spotřebou elektrické energie.



- **MORA 4150**
Zóny varné desky mají 11 - stupňovou regulaci výkonu (obr. II). Největší výkon mají na regulačním stupni „11“, nejmenší na stupni „1“.
- **MORA 4751**
Přikony varných zón jsou plynule regulovány energoregulátory s ovládacími knoflíky.

Dvooukruhová varná zóna

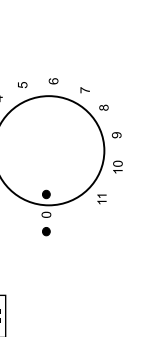
Střední část varné zóny 1 (Ø120 mm) a zóny 3 (Ø145 mm) je ovládána otočením knoflíku energoregulátoru vpravo.

- Na horké variče nekláďte předměty z umělé hmoty, tieto materiály sa taví a pripalujú.
- Poškabanie varnej platne môžu spôsobiť napr. pieskové zrná z čistenej zeleniny, zostatky nevhodného čistiaceho prášku, ale aj tvrdé hrany, napr. prsteňov s diamantami.
- Ak dôjde k poškodeniu varnej platne, k vytvoreniu trhlín a prasklín, musí sa spotrebič ihneď vypnúť a dať opraviť.

Varenie a pokyny pre hospodárnu prevádzku spotrebiča

- **MORA 4160,4260,4660**
Platinícky majú 6-stupňovú reguláciu, umožňujú variť s najmenšou spotrebou elektrickej energie.
- **MORA 4150**
Zóny varnej platne majú 11- stupňovú reguláciu príkonu (obr. II). Najväčší príkon majú na stupni 11 a najmenší na stupni 1.

II



- **MORA 4751**
Přikony varných zón sú plynulo regulované energoregulátormi s ovládacími gombíkmi.

Dvojukruhová varná zóna

Stredná časť varnej zóny 1 (Ø120 mm) a zóny 3 (Ø145 mm) je ovládaná otočením gombíka energoregulátora vpravo.

- Zbytľ maľy garnek i nierówno dno powodujã wielokrotne zadziahanie ogranicznika temperatury
- Nie nale¿y stosowaç tacek z folii aluminiowej, na podgrzane pola grzewcze nie odkłada przedmiotów z tworzyw sztucznych (ły¿ki, miski, cedzaki, itp.), które mogã siã roztopiç, przyszyweç do plyty.
- Nie jest bledem gdy średnica nacynia jest wiêksza ni¿ powierzchnia pola grzewczego.
- Przegrzane tłuszcz i oleje mogã siã zapaliç, dlatego nale¿y zwracaç na nie szczególnã uwagã przy obróbkce termicznej potraw (smażenia frytek, itp.).
- Zadrapania powierzchni plyty ceramicznej mogã spowodowaç ziaerenka piasku z warzyw, resztki nieodpowiednich środków czyszczãcych oraz twarde krawêdzie przedmiotów (np. piercinek z brylantem).
- Powierzchnia plyty, podczas przygotowywania potraw jest bardzo gorãca, mo¿e dojsç do poparzeñ - dlatego nale¿y obserwowaç wskãzniki ciepła szczãtkowego. **Uwaga na małe dzieci!**
- Jeœli dojdzie do uszkodzeñ plyty ceramicznej - powstanã zarysowania, pęknięcia - urzãdzenie musi byç wyłączone z eksploatacji i naprawione.

Gotowanie i zalecenia dotyczãce ekonomicznej eksploatacji urzãdzenia

MORA 4150

- Pola grzewcze plyty posiadajã 11 stopniowã regulacjã mocy (II, I).
- Najwiêksza moc majã na „11” stopniu, a najmniej szã na stopniu „1”.

Plynule lze regulovat pŕikon varné zóny 1 od 0 do 700 W, zóny 3 - od 0 do 1000 W.

Otočením knoflíku doprava na maximální pŕikon a následným přeprutím vpravo, dojde k sepnutí varné zóny o Ø210 mm (zóna 1) nebo zóny o I=250 mm (zóna 3).

Varná zóna začne pracovat na maximální pŕikon (2100 W - zóna 1, 1800 W - zóna 3).

Otočením knoflíku doleva nastavíme požadovaný pŕikonový stupeň. Pŕi otočení knoflíku do nulové polohy se obě části zóny vypnou.

- Pro jednotlivé stupně regulace se využívã regulátor výkonu.
- Pro ovládání ploten/zón platí: čím vyšší stupeň je nastaven, tím vyšší je výkon varné zóny/plotny, tím vyšší teplota a tím vyšší spotřeba elektrické energie.
- K vaření používejte nádob, u kterých je průměr dna nejméně tak velký, jako vyznačený průměr varné zóny/plotny.
- Nádobu používejte výhradně s rovným dnem. Dno nesmí být ani vypuklé, ani vyduté (obr. III). Každã nerovnost sni¿uje účinnost a vyžaduje zvýšený odběr elektrické energie.
- Nejvhodnější je vaření v tzv. „elektro“ nádobách se zabroušeným dnem.
- Po dosažení požadované teploty vařeného pokrmu přepněte ovládací knoflík na některý nižší stupeň pro udržení potřebné teploty pokrmu.
- Pro uvedení pokrmů do varu použijte příslušný odpovídající pokrm, zpravidla polohy 10, 11 regulátoru varné zóny (polohy 5, 6 regulátoru varné plotny).

Plynulo je možné regulovať príkon varnej zóny 1 od 0 do 700 W, zóny 3 - od 0 do 1000 W.

Pri otáčaní gombíka vpravo na maximálny príkon a následným prepnutím (ďalej vpravo), dôjde k zapnutiu varnej zóny o Ø210 mm (zóna 1) alebo zóny o I=250 mm (zóna 3).

Varná zóna začne pracovať na maximálnom príkone (2100 W - zóna 1, 1800 W - zóna 3).

Otočením gombíka späť nastavíme požadovaný príkon. Pŕi otočení gombíka do nulovej polohy sa obe časti zóny vypnú.

- Pre jednotlivé stupne regulácie sa využíva regulátor výkonu.
- Pre ovládanie platní/zón platí: čím vyšší stupeň je nastavený, tým vyšší je výkon varnej zóny/platni, vyššia teplota a tým väčšia spotreba elektrickej energie.
- Na varenie používajte nádoby, ktorých priemer dna je najmenej taký veľký ako priemer elektrickej varnej platne/zóny.
- Používajte nádoby výhradne s rovným dnom. Dno nesmie byť ani vyduťé, ani vypuklé (obr. III).
- Každã nerovnosť znižuje účinnosť a vyžaduje zvýšený odber elektrickej energie.
- Najvhodnejšie je varenie v tzv. „elektro“ nádobách so zabrušeným dnem.
- Po dosiahnutí požadovanej teploty vareného pokrmu prepnite gombík prepnáča na niektorý nižší stupeň pre udržanie potrebnej teploty pokrmu.

- Dla poszczególnych stopni regulacji wykorzystuje się regulator mocy. Im nastawiony jest wyższy stopień, tym wyższa jest moc pola grzewczego (regulator steruje mocą dzięki przerywanemu złączaniu pola grzewcz zego).
- Stosować naczyńia, których średnica dna jest co najmniej równa średnicy pola grzewczego.
- Stosować wyłączenie naczyńia z płaskim dnem. Dno naczyń nie może być wklęsłe ani wypukłe (il. III).
- Każda nierówność dna powoduje obniżenie efektywności i wymaga większego zużycia energii elektrycznej. Najodpowiedniejsze jest stosowanie garnków "elektro" ze specjalnie szlifowanym dnem.
- Przy sterowaniu polami grzewczymi obowiązuje zasada: im wyższy jest nastawiony stopień mocy, tym większe jest zużycie energii elektrycznej.
- Po osiągnięciu wymaganej temperatury gotowanej potrawy, przelać pokręło regulacyjne na niższy stopień mocy umożliwiający zachowanie wymaganej temperatury potrawy.
- Aby doprowadzić do wrzenia potrawy należy stosować wyższy stopień mocy, z reguły stopień 10, 11.
- Po doprowadzeniu do wrzenia nastawić niższy stopień mocy pola grzewczego (stopień 1, 2, 3 albo 4).

- Főzészhez olyan edényeket használjon, amelyeknek az alja legalább olyan nagy, amilyen a főzőlap átmérője.
- Kizárólag egyenes aljú edényeket használjon.
- Az alja ne legyen homorú és domború sem (ábra III).
- Minden egyenletlenség csökkentí a hatékonyságot, és növeli az áramfogyasztást. Legjobb lehet főzni az ún. "elektro" edényekben, csiszolt aljall.
- Amikor az étel eléri a szükséges hőmérsékletet, kapcsolja át a gombot valamelyik kisebb fokozatra, hogy az ételt a szükséges hőmérsékleten tartsa.
- A főzőlapok vezérlésére érvényes: minél magasabb fokozat, annál magasabb hőmérséklet, és annál nagyobb áramfogyasztás.
- Edény ne legyen kisebb, mint a zóna átmérője. Szobahőmérsékletnél az edény alja enyhén behorpad, mert a meleg hatására tagul és utána egyenesen ráfekszik a főzőlapra. Ezzel biztosított a két felület érintkezésénél a minimális hő vesztesség.
- A főzőzóna fűtőtestét fokozatú teljesítmény szabályozó vezérli. Főzőkő korlátozó biztosítja, hogy a főzőzóna az üvegkerámia lap alatt ne forrósodjon túl. Az étel felforrását követően a főzőzóna teljesítményét csökkentse (állás 1, 2, 3, 4).
- Ezek az elkészítési fajták tájékoztató jellegűek, amíg megszokja a főzőlapok szabályozását. Utána nem lesz gondja a főzőlapon olyan ételek elkészítését elvégezni, amelyek itt nem szerepelnek.